

中央日報

中華民國十七年八月十三日 星期一 (戊辰六月念八日)

本社設在上海南京路九十五號 上海大東大北電報掛號三三八二號 上海郵局信箱四五七號

五分三洋大售張三日令
紙的寄優特總按立掛特郵中
報送益別包照券號准政華
號四十九百一第

號三一〇六央中話電館本
方一 位每等五 角國六一元二本
寸分短三行 行特 六每元元 元國
洋超行洋自起等 個月七六新五日
五通普起一封碼 廣月每角國角小定
每六通碼元面每折告九份全三章六新報
十六每四至和價元二年個古個掛價
字十日角許每開日六元十月西月每
依字每 前行碼 角三一洋藏四洋
十起行 止四計 全角元三等洋
字碼八二行廿 年三五元地八元
遞每角等 起分字 六月 角月角三
加日 普碼 元六數六每全個
英每 三碼 元六數六每全個
寸字等 洋等 角一各月海電

上海商務印書館

大廉價

起日三十月八
止日三十二月九



訓政開始 補助教育

各種

教科書目

索閱

即行寄奉

訓政開始教育更新，我們特將最新出版已
經 大學院審定的新學制、新時代、
現代、新撰、新著、……各種中小學教
科書及其他圖書雜誌教育用品，大廉價六
個星期，略盡補助教育的微力。凡門市購買
或外埠函購，均以現款為限。辦法列左，即祈
公鑒！ 上海商務印書館發行所謹啓

小學教科書

中學教科書

其他本版圖書雜誌

歐美原版西書

屏聯碑帖·仿古名片

特價預約書·寄售書

照相器具

儀器·文具·玩具

風琴樂器·運動用品

價實售原照

再打八折
至九五折

價實售原照

再打
九五折

價實售原照

再打
九折

價實售原照

再打
八折

國外消息

英海軍大臣談世界和平

弭兵公約乃和平的關鍵

(倫敦十二日路透電) 海軍大臣今日在歇非爾德演說，謂美國務卿凱洛格所提訂戰條約之辦法，在大綱上與一年前英國向日內瓦海軍會議所提議者，幾同一物。此約乃趨向正道之一大步驟，至於英法裁軍討論，尙未公佈，故渠未便言其內容，但有可言者，英法雙方讓步，已議定他國咸可接受之辦法，此與美國訂戰公約無涉，然可使將來日內瓦裁軍會議易於辦理。英國準備爲其所能爲，但不願行至可危及國家生活安全之程度云。

印度王公采邑

包爾溫赴法休養
(倫敦十一日路透電)英相包爾溫已往
法境休養五星期。

典。

原根（紐絲綸）敗藍狄尼（阿真廷）
中重量組，杜斯加尼（意國）敗赫
亞（捷克斯拉夫）。次重量組，
諾（阿根廷）敗關斯杜拉（德國）

床次不降田中誘

藤山治氏，亦以紗廠界代表被擬爲委員之一，氏已辭絕故將另任他人。

(又電)已收足資金二百五十萬元之公海漁業公司，十一日在東京成立社長爲

或與小泉一派組反費

完成後，即開始事業云。

敘利亞與法國

柳結，成爲反對黨，立於共同戰綫
注視。

利亞法國辦事大員班索因叙利亞憲法中有委任統治權不相適合之條文，請求予以刪除之，議會不允，班索於三月止會議集會。

（東京十二日電通電）加入床次黨
在昭和建築事務所初次聚會，床

(瑞)威爾斯太凡傑十一日路透電)蘇俄破

（東京十二日電）氏政黨以個

世界運動大會第十三日

游泳比賽及拳擊比賽

(阿姆斯特丹) 日路透電。今日世界運動會，男子八百米替換游泳決賽，美國第一，時間九分三十分四十五分之一。日本第二，時間九分四十四秒五分之一。加拿大第三，時間九分四十七秒五分之一。三個時間皆超過前屆亞林比克之紀錄。女子百米仰泳決賽，第一白洛恩女士(荷蘭)時間一分二十秒五分之一。第二金女士(英國)時間一分二十秒五十二分之一。第三古柏女士(英國)時間一分二十二秒五十分之一。女子高沒水，第一平克斯登女士(美國)，得三·一·六〇分。第二荷蘭滿女士(美國)，得三·一·六〇分。第三史覺克維斯特女士(瑞典)，得二·九·二一分。男子百米自由式泳決賽，第一威士穆勒(美國)，時間五十八秒五分之一。第二巴拉尼(匈牙利)第三高石(日本)。女子百米自由式泳決賽，第一西內雅維區女士(美國)時間一分十一秒，為亞林比克新紀錄。第二那拉蒂女士(美國)。第三古柏女士(英國)。男子高沒水決賽，第一加定斯(美國)。第二巴美加(埃及)第三加里成(美國)。

比賽結果如下：最輕重量組，大馬格尼(意國)敗達萊(美國)。飛車組，阿克西斯(匈國)敗貝爾(法國)。羽重組，克拉維維(荷蘭)敗貝拉爾太(阿根廷)。輕重量組，哇爾蘭量組(意國)敗哈萊柯(輕重量組)。次輕重量組，

凱洛格演說美國的弭戰政策

此篇係凱氏三月十五日在紐約外交討論會發表的演說詞，吳靜仁譯

數月以來，鄙人代表美國政府與各國政府代表往復磋商，其重要目的無非爲增進世界和平。鄙人深覺眼前民間及政府頗具一種深望世界和平實現的心裏。這種心裏是很熱忱的並爲從來所未有。歐戰期中，人民死於戰場的無慮億萬，歐洲大部變成焦土，非特交戰國都是苦思積慮，立圖公破滅。以故各國人民及政府都不再重演。非特國際聯盟以研究增進世界和平之保障爲其義務，即如依附國際聯盟之各國，亦簽訂特約以冀維持歐洲和平，一九二五年之羅加諾條約即其一例。美會議，(內中十七國是已入了國際聯盟的)曾正式宣言廢止以戰爭爲一國之武器，而贊成召集一個大會，由這會中訂立一項強迫公斷條約，以解決國際間的紛爭。

美國對於增進世界和平運動之熱心，將來定不至落人之後。就是鄙人屢次代表美國與各國的代表爲和平問題磋商，也是由政府對於增進和平運動之至誠。鄙人與各國代表的是協商合兩種重要使命，(一)是關於制定新公斷條約以代替魯特條約(Root's Treaty) (該約將於今年失效)，(二)關於協訂法外長白利安(Brandt)去夏向鄙人提出的關於條約。來位，今晚與鄙人的一種機會，得以發表我的意見，鄙人確是十分感激的，這樣一來，鄙人得機會，充分解釋政府現在所取的目的及宗旨，不但關乎以前鄙人與各國所簽訂的條約，也是關於鄙人與法蘭西白右所協商的法美強戰條約。

第一要注重的，就是上月與法國簽訂的公斷條約。並未表示反對戰爭和贊成消弭戰爭爲一國的武器。固然，在序文上美法二國會表示反對以戰爭爲二國關係間之武器，會贊成僅完成和平方法，以謀解決國際間戰爭，必須另訂特約，嚴禁各國從事武力僅由序文表示，是項意見，是不行的。雖然如此，是項序文在公法上是不生效力，而一種正式表示吾國政府及人民對於世界和平之信仰及對於完成和平組織以解決宜受法律裁判的渴望，已躍躍然現於紙上。是項序文，頗具有代表吾國政府對於是項重要問題，解釋他所處的地位，對於也非當之重要的。

鄙人對於這次與法國締結的公斷條約，覺得要超乎從前的公斷條約遠而之上。即用之爲模範。以備將來與他國締結公斷條約(與之無公斷條約或魯特條約將失去效力)亦無不可。鄙人現正進行與英日西班牙挪威威宜諸國政府代表協商訂立公斷條約，本乎去臘臘月廿五日所訂之草約，且通告各代表云，鄙人前憶臘月二日與法國簽訂的公斷條約，與該國訂立約。若是達成成條約，這些條約湊合起來將是完善公斷條約，今略述其法律裁判的。所以鄙人頗重視法美公斷條約，其條約，以後再述法德比荷白蘭的提議。

新約第一條包含一九四四年蒲萊柏(美國前國務卿)條約第一條的一段文字規定設立一永久國際委員會凡國際紛爭不能用外交手段解決，又不提出公斷，得由該委員會調查其原因並作報告，鄙人引實效之辦法。由委員會吾們承認蒲萊柏條約，曾具有實效之辦法且引述和解與公斷作用之關係。以故蒲萊柏條約之功效定在兩國政府間遞減，且不欲其爲新約而祇求動，這也是兩國政府所協議。此項廢文，兩國業已交換，就新約在法律上的效力言之，第一條儘可刪去換二條僅言及蒲萊柏條約之了解條件就殺了。鄙人此次再四說明是因爲報界對於此點頗有誤會。

第二條的規定是，兩造因條約關係或他的關係而起戰爭，以外交手段不能解決時，上述之永久國際委員會亦不能調解。但就國際公法及公理言之，此類手執

輒宜於受法庭之裁判，應提出於一九〇七年十月十日公約議定在海牙設立之國際永久公斷法庭或他項宜之法庭。是項特別法庭與當時的規定甚相組織。

其權限之敘述爭執之問題確定公斷之根據條件（走

王學榮

每最好服用
韋廉士大醫
間斷寒熱與潮熱
見炎暑之時患者
堪矣韋廉士大醫
切熱熱症之確有

熱或低度寒熱似瘧非瘧之狀態
爲衆多凡熱病之後血液衰殘腦
紅色補丸後有清血補血健腦之

中華多處及熱帶各處所常
疲乏胃失消化週身虧弱不
力對於熱症或症疾以及一

閣下之小兒患科病否

世有多數小孩因不慎於調護多患兒科疾病往往纏綿日久以致夭殤者甚為衆多其實此等疾病若常備韋廉士醫生所特製之嬰孩自己藥片於手中臨時取用莫不立即治愈也起初此藥片為小孩之靈藥為各藥房所暢銷之小孩要藥矣北京實業家謝修荃先生之公子由嬰孩自己藥片得獲轉弱為強其來示云鄙人所生一子甫生

每在年此季必有強身壯體即復原矣

間斷寒熱與潮熱或低度寒熱似癰非癰之狀態在中華多處及熱帶各處所常見炎暑之時患者更為衆多凡熱病之後血液衰殘腦筋疲乏胃失消化週身虧弱不堪矣韋廉士大醫生紅色補丸後有清血補血健腦之功力對於熱症或症疾以及一切熱症之確有使其康壯復原之奇功自中華至吉甯丹三年之後因水土氣候不宜曾患間斷寒熱以致身體衰弱不堪四肢無力形容消瘦胃納不進且頭暈目眩鄙人血薄如水虛弱過於極點遍覓良醫嘗試各藥罔見效驗閱報章得悉韋廉士大醫生紅色補丸有補血健腦之奇功即購而試服之按仿單服用之後覺血脈漸加增健旺精神恢復於是耐心連服漸服漸愈日見強健直至十分全愈身壯力強而後已且鄙人自服用韋廉士大醫生紅色補丸全愈之後迄今強健逾于嚙昔也凡此種痛受疾苦而失望之病家見王君之所身歷者當如幽室中之一線曙光為之向導應立即趁此機會乃人人均有之也韋廉士大醫生紅色補丸曾經治愈 血薄氣衰 腦筋衰殘 少年虧傷 胃不消化 瘋濕骨痛 腎尿酸楚 筋系刺痛 腰痛背酸 虛弱無力等症對於婦科各症尤為神效凡經售西藥者均有出售或直向上海江西路六十號韋廉士醫生藥局函購每一瓶大洋一元五角每六瓶大洋八元郵力在內

數月身體甚弱時常吐食吐乳發燥作冷不思飲食盡夜啼哭面黃肌瘦已成疳癆之症試服嬰孩自己藥片即獲治愈凡為父母者欲其小孩強健亦可投以嬰孩自己藥片而得治愈也凡經售西藥者均有出售或直寄郵票大洋六角至上海江西路六十號韋廉士醫生藥局原班郵奉一瓶可也每六瓶大洋三元郵力在內

購者注意此瓶內論粒數出售

角上三
四角
六頭
二特
一優
注
價
文
宋
新
一

三層
角等
頭角
頭角
元
元
元
元
元
元
元

戲
夜
八
廿
月
六
合
臺
舞
大
記

男
女
男
女
男
女
男
女
男
女
男

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

張
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈
芳
沈

每位 小洋 二角

大世界

場內一律

新奇 燈影
山特請柔君新製
獅象泥人木虎豹
人雜技

▲露天影戲場▲ 泰四佳片

乾坤班

陳滿堂	金雲龍
單元德	王鳳
蘇寶山	張月紅
朱震芳	崔龍玉

劉林春
劉長寶
劉鳳玉
劉鳳玉
劉鳳玉
劉鳳玉

子女新劇

愛華社	全體
樓層三	情場
(夜)	潮油

劇新子男

笑	宋
姚	一
氏	父
心	子

五文明戲

王瑞嬌	(日)
筱春	同科
(夜)	水
沈媛媛	舖作

戲文興紹

童正月初	(日)
金雪	上
芳	下
謝碧雲	金

裝化申曲

丁少	(日)
娥嬌	花
(夜)	記
黃	曲

曲古州常

周雅卿	(日)
黃雲	上
周小卿	本
鏡	紅

魔王術

奇效	全
周	杏
法	武
四	寶

曲小

周雅卿	(日)
黃雲	上
周小卿	本
鏡	紅

蘇華

和	金
趙	小
法	武
四	寶

曲小

周雅卿	(日)
黃雲	上
周小卿	本
鏡	紅

各場 不另 取資

吳小	吳小
吳小	吳小
吳小	吳小
吳小	吳小

書說

吳小	吳小
吳小	吳小
吳小	吳小
吳小	吳小

急救時疫水
新鮮菓子露

值茲炎夏，飲食不潔，溽暑侵入，即致時疫痧症，上吐下瀉，胸悶腹痛，昏厥不省，本藥房發行『急救時疫水』起死回生，功效絕大，各界宜速購備，價目每瓶一元，五角，三角，每盒四十瓶洋一元，

溽暑逼人，頭暈目眩，神志昏迷，如服本藥房發售各種新鮮菓子露，甘美可口，頓覺頭目清快，神志安適，價目大瓶洋五角，小瓶洋三角

上海四馬路中
太和藥房發行

<h1>新新屋頂花園</h1>	
<p>精神團</p> <p>張 易 治 方 日 戲 夜 重 花 叢</p>	<p>鐘社新劇</p> <p>劉 李 張 胡 夏 林 張 董 李 一 君 彩 化 天 雍 大 天 飛 直 霞 魂 人 容 公 心 梅 瘦 薛 兒 呆 蔣 夜 戲 雍 正 皇 帝</p>
<p>新賢大劇場</p> <p>劉 王 張 福 俊 少 來 宸 峰 替 行 天 道</p>	

先施屋頂樂園

十大獎品

本園，由五月初十日起，舉行夏季大贈品，門券仍售小洋三角，隨門券贈送，獎券一張，入場當時開獎，除普通獎外，另有，**十大特獎**，達券必贈，券券有獎，機會難逢幸勿錯過，諸君早降，請來一試，

(一) 一名	金手表
(二) 一名	德國名鐘
(三) 一名	西洋洋傘
(四) 一名	西湖名茶葉
(五) 二名	大什錦餅乾
(六) 三名	美國葡萄乾
(七) 三名	六角玻璃糖
(八) 三名	轎式汽車糖
(九) 四名	著名糖果
(十) 五名	扁瓶洋糖

開映

日座

夜座

智

朱

國產

影戲

樂園部啟

永安天韻樓																			
社柳		班儀鳳			班京大			戲影天露											
李海昌	王惠君	章翠	張四維	王少白	朱韻聲	張小龍	林玉峴	白玉亭	朱桂紅	小瑞亭	伍鳳春	譚紅梅	畢小樓	鞠德奎	開映	民新	公司	古裝	新片
吳愛珠	劉	尹霞	曉刁	雪拿手	卿開演	小日夜	朱	小	四	勝	長	三	三	狸	再	世	緣	因	再

上海新聞

本埠

藥業職工昨總罷工

參加者四千餘人
原因係要求保障
本埠中藥業職工，因不滿於工資微薄，且無保障，遂於昨日（廿六日）上午十時，在英大馬路中藥公會總工會，舉行總罷工。參加者約四千餘人。罷工後，各藥店均停止營業。該會代表向各藥店交涉，要求增加工資，並給予保障。各藥店均表示，因業務不景氣，無力增加工資。該會代表遂決定，將罷工延長至下月。此舉引起社會各界之注意。政府方面，已派員調解，以期早日解決。

時人行蹤錄

楊樹莊：國民革命軍海軍總司令楊樹莊，於昨日（廿六日）上午，由滬赴京。據悉，楊氏此行，係向中央報告海軍建設情形，並商討海軍經費問題。楊氏在滬期間，曾與各海軍將領會談，並視察海軍設施。楊氏對海軍建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強海軍實力。

成立民衆救國會昨日成立

旅滬各界發起
昨日（廿六日）下午，旅滬各界發起之民衆救國會，在英大馬路中藥公會總工會，舉行成立大會。出席者有：各界代表、學生代表、工人代表等。大會由各界代表主持，並通過了會章。大會決定，將以救國為宗旨，團結各界，共禦外侮。大會並推選了執行委員及監察委員。大會最後，由各界代表致詞，表示對救國會之支持，並呼籲各界團結一致，共禦外侮。

平滬開定期通車

每星期往返一次
滬平鐵路局，因平滬鐵路修復工程，業已告一段落，定於下月（七月）開始定期通車。據悉，平滬鐵路局已與各方商妥，將由滬至平，每週往返一次。此舉將大大便利滬平間之交通，並促進兩地之經濟交流。平滬鐵路局並表示，將繼續努力，改善鐵路設施，以提供更優質之服務。

洋房廉價出頂

房產廉價出頂
本市英大馬路，有一幢洋房，因房主另有他圖，現廉價出頂。該房坐落於繁華地段，交通便利，環境優美。房屋結構堅固，裝修精美，設施齊全。有意者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

君欲避免

綁匪盜賊等請
向仁記路五號
美茂洋行接洽一切
美茂洋行，為保護顧客之財產安全，特設保安部，聘請專業保安人員，為顧客提供保安服務。凡有顧客需要保安服務者，請向仁記路五號美茂洋行接洽。美茂洋行保安部，設備完善，訓練有素，收費低廉，服務周到。歡迎各界人士垂詢。

宋子文昨抵滬

宋子文昨抵滬
宋子文氏，於昨日（廿六日）下午，由京抵滬。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

中央

寧案協定今日發表
外交部昨接南京消息，寧案協定，業已達成。該協定係關於寧案之處理，內容包括：賠償損失、恢復秩序等。外交部表示，該協定之達成，將有助於寧案之解決，並維護國家之尊嚴。外交部並表示，將盡力執行該協定，以保障國家之利益。

宋子文今晚返滬

宋子文今晚返滬
宋子文氏，於今日（廿七日）晚上，由滬赴京。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

宋子文昨抵滬

宋子文昨抵滬
宋子文氏，於昨日（廿六日）下午，由京抵滬。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

宋子文今晚返滬

宋子文今晚返滬
宋子文氏，於今日（廿七日）晚上，由滬赴京。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

宋子文昨抵滬

宋子文昨抵滬
宋子文氏，於昨日（廿六日）下午，由京抵滬。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

宋子文今晚返滬

宋子文今晚返滬
宋子文氏，於今日（廿七日）晚上，由滬赴京。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

宋子文昨抵滬

宋子文昨抵滬
宋子文氏，於昨日（廿六日）下午，由京抵滬。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

工警取締日華紗廠工會

浦東日華紗廠工會，因違反工會法，業已被工警取締。該工會係由日華紗廠工人組成，旨在維護工人之權益。然該工會之活動，被認為違反了工會法之規定。工警遂決定，將該工會取締。此舉引起工人之不滿，並引發了罷工。政府方面，已派員調解，以期早日解決。

浙東水災電請賑濟

浙東水災，災情慘重，現已電請賑濟。據悉，浙東地區近日連降大雨，導致嚴重水災。災民流離失所，生命財產損失慘重。政府方面，已派員視察災情，並電請賑濟。政府並表示，將盡力籌措經費，以救濟災民。

西貢肉案公聘醫生驗肉

西貢肉案，現已公聘醫生驗肉。據悉，西貢地區近日發生肉類安全事件，引起社會各界之關注。政府方面，已公聘專業醫生，對肉類進行檢驗。醫生表示，將盡力確保肉類之安全，並維護公眾之健康。

改善法律制度建議案

改善法律制度建議案，業已提出。該建議案係由法律專家提出，旨在完善我國之法律制度。建議案包括：加強法律宣傳、提高司法效率、嚴厲打擊犯罪等。政府方面，已表示將認真考慮該建議案，並盡力改進法律制度。

宋子文昨抵滬

宋子文昨抵滬
宋子文氏，於昨日（廿六日）下午，由京抵滬。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

宋子文今晚返滬

宋子文今晚返滬
宋子文氏，於今日（廿七日）晚上，由滬赴京。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

宋子文昨抵滬

宋子文昨抵滬
宋子文氏，於昨日（廿六日）下午，由京抵滬。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

宋子文今晚返滬

宋子文今晚返滬
宋子文氏，於今日（廿七日）晚上，由滬赴京。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

宋子文昨抵滬

宋子文昨抵滬
宋子文氏，於昨日（廿六日）下午，由京抵滬。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

宋子文今晚返滬

宋子文今晚返滬
宋子文氏，於今日（廿七日）晚上，由滬赴京。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

宋子文昨抵滬

宋子文昨抵滬
宋子文氏，於昨日（廿六日）下午，由京抵滬。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

宋子文今晚返滬

宋子文今晚返滬
宋子文氏，於今日（廿七日）晚上，由滬赴京。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

宋子文昨抵滬

宋子文昨抵滬
宋子文氏，於昨日（廿六日）下午，由京抵滬。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

宋子文今晚返滬

宋子文今晚返滬
宋子文氏，於今日（廿七日）晚上，由滬赴京。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

宋子文昨抵滬

宋子文昨抵滬
宋子文氏，於昨日（廿六日）下午，由京抵滬。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

宋子文今晚返滬

宋子文今晚返滬
宋子文氏，於今日（廿七日）晚上，由滬赴京。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

宋子文昨抵滬

宋子文昨抵滬
宋子文氏，於昨日（廿六日）下午，由京抵滬。宋氏此行，係向中央報告外交情形，並商討外交經費問題。宋氏在滬期間，曾與各外交界人士會談，並視察外交設施。宋氏對外交建設，極表重視，並表示，將盡力籌措經費，以加強外交實力。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

雙妹老牌花露水

雙妹老牌花露水，芬芳持久，男女皆宜。此水係由名貴香料調製而成，氣味清新，能驅除蚊蟲，預防疾病。凡有顧客需要者，請洽：某某路某某號某某人。電話：某某某某。

一〇〇桶，紙頭八〇件，藥材一六件，杏梅三二件，什貨四三件，烟葉一〇件。
(五)新康輪由天津運到：牛梨一三五籃，人造布一六件，香鹵一四件，什貨一〇件。
(出口)新康輪運去天津：麵粉一六〇〇包。

百齡機

有
飲食不足。則元氣衰。服百齡
機數天。胃納宏開。飯量大增
。直接扶助元氣
潤
腸
大便數天不通。血中發生毒素

下
想
潤肺
百齡機。有潤肺消痰諸功。服後肺力強大。永無咳嗽痰多氣急諸病。

遺精失眠等症。大半陰虧所致。服百齡機。滋陰補陽。遺精立愈。夜眠甜暢。

補虛

體虛者大忌膩補。百齡機補而不膩。補中帶潤。故大補虛弱。

效
補腦
凡記憶力薄弱。或思想簡單。
皆腦筋衰弱之故。服百齡機。
大補腦力。思想敏捷。

力
補充新血。雖面色萎黃者。
居然立見紅潤。

生精

少年虧喪。或年老虛衰。以致
腎虧。枯。服百齡機。有添精
益髓之功。

上海九福有限公司發行
國內各大藥房均有出售
大瓶一元 小瓶一元
出版界

(南洋研究第六期)國立暨南大學南洋文化政策研究會自創設以來，部務進行，不遺餘力。所出南洋研究，每月一冊，材料精當，內容豐富，實為關心南洋形勢者不可不讀之書。各種風俗業已出版，上卷較前更為大觀。插圖有南洋各名種人像片，較前西班牙人在菲律賓商業文化之比較上，法越越南概言之經濟狀況，英荷馬來之教育，暹羅之鐵路，及通台灣之人壽局均有代售。

討論諸文字十餘篇

— 10 —

下齒本

有
飲食不足。則元氣衰。服百齡
機數天。胃納宏開。飯量大增
。直接扶助元氣
潤
腸
大便數天不通。血中發生毒素

下
想
潤肺
百齡機。有潤肺消痰諸功。服後肺力強大。永無咳嗽痰多氣急諸病。

遺精失眠等症。大半陰虧所致。服百齡機。滋陰補陽。遺精立愈。夜眠甜暢。

補虛

體虛者大忌膩補。百齡機補而不膩。補中帶潤。故大補虛弱。

效
補腦
凡記憶力薄弱。或思想簡單。
皆腦筋衰弱之故。服百齡機。
大補腦力。思想敏捷。

力
補充新血。雖面色萎黃者。
居然立見紅潤。

生精

少年虧喪。或年老虛衰。以致
腎虧。枯。服百齡機。有添精
益髓之功。

上海九福有限公司發行
國內各大藥房均有出售
大瓶一元 小瓶一元
出版界

(南洋研究第六期)國立暨南大學南洋文化政策研究會自創設以來，部務進行，不遺餘力。所出南洋研究，每月一冊，材料精當，內容豐富，實為關心南洋形勢者不可不讀之書。各種風氣業已出版，上卷片較多，插圖有南洋各名種風物及土人人像等，為大觀。至目下半年中之南洋研究，法則趨於概見西班牙在菲律賓商業文化之教養，並論述其概況之經濟狀況，英領馬來之教育，暹羅之鐵路，及通商口岸，關於南洋施教育的討論等文字十餘篇。台灣各人士齊均有代售。

(南洋研究第六期)國立暨南大學南洋文化政策研究
部自創設以來，部務進行，不遺餘力。所出南洋研
究，每月一冊，材料精當，內容豐富，實為關心南洋
形勢者不可不讀之書。各種風俗業已出版，上卷較前
更為大觀。插圖有南洋各名種人像片，較前更
多。西班人在菲律賓商業文化之發展，法越越南概
言之經濟狀況，英領馬來之教育，暹羅之鐵路，及通
台灣、緬甸，關於南洋施教育的討論等文字十餘篇。
以上各人壽局均有代售。



爲中國藝術，爲中國文明
孫福熙

畫時兒童
更之

微微庵
春苦

惡之華集
林文輝

爲中國藝術，爲中國文明

孫福熙

風和月朗是美的，雷雨滂沱也是美的；因爲風月之常在，所以也愈加可愛了。如果永遠只有風和月朗，將使人不知如何的苦悶無聊，然而一般人常在希望天下永遠的雷雨與風月的調和，我不知道，在這個沒有聲色的天底下的人，將不知成爲比木偶更呆笨的什麼東西。

微幸的，天不使人無知，他給人以晝夜，他給人以日月，有晴雨，又有四季；雖然木石之笨，他使樹木發芽而落葉，他使石塊變成沙土，生長草木。你看，這眼前的大海，他何時不澎湃，有時靜默如一大鏡。同時，他給人以笑聲，又給人以哭泣。我們應該如大之海，在要笑的時候盡量笑，在要哭的時候盡量哭。

藝術運動 第廿七號
藝術運動 第廿七號

藝術就是用這能哭能笑的藝術作靈魂的；我來却只知忍耐住我所發出的哭聲，如此而從事藝術，真如啞子學語，閉了房門學飛也。在法國的時候，看他們那蘇維日十分快樂，而於蘇維日十分悲哀，以前我以爲這兩件事實都已經與現在沒有關係，而且，在快樂時就想到第二個節目的悲哀，在悲哀時想到過去的高興；然而法國人每年每年照樣的一先一後的過他們快樂與悲哀的節日。我現在知道了，他們是對的，在有生氣的民族，一種感情的表現是不用他種感情來平衡的，有什麼感情應該盡量表現什麼感情。中國民族啊，周禮有結造四千年的繩索，你要笑，繩索絆住你的嘴，你要哭，繩索絆住你的眼。到是，你見着不欲笑的人時，口邊向案子却來牽你，你要哭，現在，是沒有自己的哭的可能了。中國的一切均毫無標準，要笑的便發一刀，要哭的也發一刀，從這種糾紛，使中國人個個臉孔都成爲中國所多的灰黑的牆壁；沒有反應，也沒有變動，平穩的呆着，像風月與雷雨調和的天氣。

要中國產生藝術，須恢復各人自己的哭與笑，要中國有文明，還是須恢復各人自己的哭與笑！

我自己就是從來在這種悶悶的籠子裏，貼着耳朵當我的安慰，聽着因倦也不發聲，算是我的清醒，我的寬大；外眼雖然沒有表示，心中却刻刻留意籠子外面經過的人，是否磨了刀來殺我，或者給我一點憐憫的微笑，在這無微不至的觀察的畏懼心理中，養成一種卑弱的習慣，這就所謂『細磨細琢』！可恥的我的性質的細磨細琢！你知道，如果是獅子，是老虎，何必有四個房八個房的胃的特別構造的呢？如果在樹蔭下山洞裏吐出像吃來的胃的野草，細磨細琢的慢慢的咀嚼，



畫的兒童

更之

巴黎開了一個展覽會，專陳列表現小兒的繪畫，名爲：十六至十九

這除了，猶如不知的才必將別的字交響，而他們的名字已夠包含一切意義的『牛羊』以外，還有誰有如此可恥的性質呢？

我於自幼以外，同樣的視爲我國中國青年之回復活力，不要裝出老成而有灰黑牆壁似的臉孔。爲中國的藝術，爲中國的文明，各人應該要笑的時候盡量笑，要哭的時候盡量哭，表現我們所有的活力。從這活力，發展我們的本能，從這活力，吸收供我們應用的智慧技能，適宜到我們年齡和熱時，我們強健的實施。然而，這個笑，這個哭，都出于各人的至誠，都表現其至美，并非三起五倒東衝西撞的而已。

七月三十一日在太平洋上



世紀大家眼中的青年。
在技術上，我們知道，畫青年人與成年很不相同，身體的比例，皮肉的色彩，都須特別研究，尤其要表現他們的眉目，他們的舉止，都有活潑生動的神情。至於在思想上，這青年，就是三十五年後表演世界大戲場的角色，從這萌芽可以看見將來的森林。藝術家表現這幼弱而不爲人注意的小孩，引動人們去努力栽培的心思。

這會裏，我們看見Renard, Nand, Cmo, Paris Lawrence, Fragonard, Groux等。

此地果英國畫家Renard的『兩小孩與Cecor的『提攜的姑娘』兩幅，以見一斑。

（文藝通訊社）

春苦

微微庵（Renee Vivian）於一九〇九年十一月十七的慘淡的夜中，棄世。

藝術運動 第廿七號
藝術運動 第廿七號

惡之華集

林文輝

暮色

但他仍想在死前一見海。
而他已經在空氣中吸到大海的氣息……
風送他一股鹽味與海藻的氣息。
他的指傷的兩翼鼓起最後的氣力。
而風推他的屍體到大海去了。

七月三十一日在太平洋上

至矣嬌嬌之暮，鬼徒之良友；
他狠步而來如從犯，
暮天如帳幕寂然閉，
心急的男兒化為野獸。

★
阿曉，可愛的晚，爲斯人所戀，
其兩臂，不誑語，可謂：今天
盡了力！——惟有晚能安慰，
被野蠻的苦痛所咬噬的心靈，
頭垂垂的垂下，
和曲腰就勢的工匠。

★
然而容中之惡魔，
正如忙碌的人驚醒來，
飛出屋簷和窗櫺之外，
在狂風掃蕩之火光中。

★
惡魔亦乘機燃於街上，
如蟻大開其門戶；
伊到處皆私竊一條陰路；
如敵人暗中襲擊；
伊在泥濘城中蠕動着，
如蛆蟲和竊人之食。

★
這裏，那裏，可開廚房之燈，
舞臺之喧嚷，奏樂部之抑揚，
花樓之席上——諸君爲藥品，
滿列滿列和光棍——其從犯。
盜賊，無休止亦無慈悲，
靜悄悄地開門和窗櫺，
以供數日之生活及衣其情婦。

★
當此危險之時，我魂，收斂你性，
且充耳不聞這咆哮，
這是病夫痛苦最厲害的時候，
慘酷的夜兒正絞其咽喉，
他們完結了命運便往火洞中，
病體滿載其最後之歡息，
——再也無人重來尋芳，
晚上，在爐之側，愛人之旁。

★
其中大半尚未嘗試，
家庭之柔和，且永未曾生於世！

悲苦的生活而死了。可憐這位法國女詩人，死時不過三十歲，而幾乎從他一八七年在倫敦生後，他就做詩了，雖然一直到死時還沒有知道他。在寒冷陰暗的冬季的早晨，他死後的第二天，在巴黎Passy墓地安葬。這位愛好紫羅蘭的女詩人，留下在一九〇一年到一九〇九年所寫的詩約十五本。他的散文很流利，有一本小說名『我見一婦人』，其餘是詩的短篇小說三本。我們現在選譯一篇短詩『星殞』，聊見這位高傲而悲壯的女作家的思想：

白鴉們在北國飛過，
如留一道銀光。

然而，有一天，他們發見他們中一隻黑鴉，陰紅如血。

他們驚懼這獨特的同伴。

這黑鴉變作情婦，他們凶狠的攻擊黑鴉應該消滅。

於是黑鴉自語：『我討厭與我不同的同伴們的殘酷。』

『我討厭這陰險的情婦與宣示的憤激。』

『我將永遠向靜靜。』

『我將飛向大海。』

『我將認識大洋微風的滋味與颶風的氣息。』

『怒浪將搖撼我的胸膛，而我將在風濤中休息。』

『閃電是我神秘的姊妹，而雷聲是我親愛的兄弟。』

於是黑鴉飛向大海了。

他立即與此相親了。

現在巖石與山嶺的親熱的面貌有何關係呢？

因爲他聽到大海的遠韻了。

然而，有一天，旋風使他驚駭，使憂他而且折他的羽翼。

黑鴉於是知道他將沒有見到海而死了。